

Львівський національний університет імені Івана Франка  
(повне найменування вищого навчального закладу)  
Філологічний факультет  
Кафедра слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького

**“ЗАТВЕРДЖУЮ”**  
В.о. декана філологічного  
факультету  
доц. Крохмальний Р.О.



“30” серпня 2021 року

## РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

### Основи міжкультурної комунікації

	(назва навчальної дисципліни)
галузь знань	<u>03 Гуманітарні науки</u> (шифр і назва галузі знань)
спеціальність	<u>035 Філологія</u> (шифр і назва спеціальності)
спеціалізація	<u>035.038 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – чеська</u> <u>035.032 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – болгарська</u> <u>035.037 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – хорватська</u> <u>035.033 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська</u> (назва спеціалізації)
факультет	<u>філологічний</u> (назва інституту, факультету, відділення)

Робоча програма навчальної дисципліни “Основи міжкультурної комунікації” для студентів 4 курсу за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.038 слов’янські мови та літератури (переклад включно), перша – чеська, 035.032 слов’янські мови та літератури (переклад включно), перша – болгарська, 035.037 слов’янські мови та літератури (переклад включно), перша – хорватська, 035.033 слов’янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська, “30” серпня 2021 року.

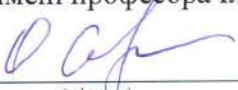
---

Розробник: **Василишин Марія Богданівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри слов’янської філології імені професора Іларіона Свенціцького,

Робоча програма розглянута на засіданні кафедри слов’янської філології імені професора Іларіона Свенціцького

Протокол від “30” серпня 2021 року № 1

Завідувач кафедри слов’янської філології імені професора Іларіона Свенціцького.

  
\_\_\_\_\_ (підпис) (асист. Сорока О.Б.)  
(прізвище та ініціали)

“30” серпня 2021 року

Затверджено Вченою радою філологічного факультету  
Протокол від “30” серпня 2021 року № 1

“30” серпня 2021 року Голова   
\_\_\_\_\_ (підпис) (доц. Крохмальний Р.О.)  
(прізвище та ініціали)

## 1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 3	Галузь знань <u>03 Гуманітарні науки</u> (шифр, назва)	Нормативна	
Модулів – 2	Напрямок <hr/> (шифр, назва)	<i>Рік підготовки:</i>	
Змістових модулів – 2	Спеціальність 035 Філологія	4-й	
		<i>Семестр</i>	
Загальна кількість годин – 90	Спеціалізація 035.038 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – чеська, 035.032 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – болгарська, 035.037 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – хорватська, 035.033 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська	1-й	
		<i>Лекції</i>	
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 3 самостійної роботи студента – 6	Освітньо-кваліфікаційний рівень: Бакалавр	30 год.	
		<i>Практичні, семінарські</i>	
		<i>Лабораторні</i>	
		<i>Самостійна робота</i>	
		60 год.	
		ІНДЗ:	
		Вид контролю: залік	

### Примітка.

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної і індивідуальної роботи становить:

для денної форми навчання – 1 / 2

## 2. Мета та завдання навчальної дисципліни

**Мета:** ознайомлення студентів з теоретичними основами міжкультурної комунікації, підготовка студентів до ефективних контактів на рівні повсякденного міжособистісного спілкування, міжкультурної комунікації.

### **Завдання:**

- ознайомити студентів з історією виникнення та теоретичними засадами міжкультурної комунікації;
- охарактеризувати основні види, форми, моделі та структурні елементи міжкультурної комунікації;
- розвинути культурну сприйнятливість, здатність до правильної інтерпретації різноманітних видів комунікативної поведінки;
- сформувані вміння й навички застосування на практиці отриманих знань в конкретній ситуації міжкультурного контакту.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен:

### **знати:**

- основні поняття й терміни з галузі міжкультурної комунікації;
- типи, види, форми, моделі, структурні компоненти міжкультурної комунікації;
- особливості культур націй і народів світу для досягнення взаєморозуміння й позитивного результату у міжкультурних контактах;
- природу міжкультурних нерозумінь і конфліктів а також засоби виходу з них;
- методи й прийоми досягнення позитивного результату міжкультурної комунікації;
- розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.

### **уміти:**

- застосовувати на практиці отримані знання в конкретних ситуаціях міжкультурної взаємодії;
- дотримуватись толерантного ставлення до інших культур та їх представників;
- вміти вести науковий пошук щодо дослідження проблем міжкультурної комунікації;
- володіти методикою та навичками попередження й усунення міжкультурних конфліктів;
- використовувати українську мову як державну в усіх сферах суспільного життя, зокрема у професійному спілкуванні;
- аналізувати головні тенденції історичного розвитку українського народу, аргументувати свої погляди на дискусійні моменти української історії та сучасного суспільного життя;
- ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати;
- організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

## 3. Програма навчальної дисципліни

### I семестр

**Змістовий модуль 1. Основні засади міжкультурної комунікації. Елементи комунікації у контексті міжкультурної комунікації.**

**Тема 1.** Поняття комунікації і її роль у концепції культури. Функції комунікації. Основні види комунікації.

**Тема 2.** Міжкультурна комунікація як наука, її становлення і розвиток. Основні категорії міжкультурної комунікації.

**Тема 3.** Основні типи культур. Міжкультурні стилі комунікації. Міжкультурні особливості комунікативної поведінки.

**Тема 4.** Комунікація і культура. Поняття культурних цінностей і їхнє місце в міжкультурній комунікації. Етноцентризм, його різновиди та роль у МКК.

**Тема 5.** Освоєння культури. Соціалізація та інкультурація.

**Тема 6.** Проблема «чужорідності» культури. Акультурація як процес освоєння чужої культури. Основні форми (стратегії) акультурації.

**Тема 7.** Культурна адаптація. Культурний шок. Модель засвоєння «чужої» культури М.Беннета. Культурна ідентичність.

**Тема 8.** Елементи комунікації у контексті міжкультурної комунікації. Вербальна комунікація. Невербальна комунікація, її види.

**Тема 9.** Паравербальна комунікація. Психологічні основи міжкультурної комунікації.

**Змістовий модуль 2. Проблема сприйняття і розуміння у міжкультурній комунікації.**

**Тема 10.** Проблема сприйняття у міжкультурній комунікації та культурні коди.

**Тема 11.** Процес соціальної категоризації і стереотипізації. Поняття і функції стереотипів. Поняття і типи упереджень, механізм їх формування.

**Тема 12.** Природа міжкультурних конфліктів та їх види. Стратегії та засоби подолання міжкультурних конфліктів. Атракція та атрибуція в міжкультурній комунікації

**Тема 13.** Поняття міжкультурно-комунікативної компетенції – її структура, рівні, засоби підвищення. Толерантність і її межі. Інтолерантність.

**Тема 14.** Мови і культури світу в єдності відмінностей. Міжкультурна комунікація і переклад.

**Тема 15.** Актуальні проблеми міжкультурної комунікації в сучасному світі. Розвиток глобалізаційних процесів та суперечливий характер діалогу культур.

#### 4. Структура навчальної дисципліни

I семестр												
Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	Денна форма						Заочна форма					
	Усього о	у тому числі					Усього о	у тому числі				
		л	п	ла б	ін д	с р		л	п	ла б	ін д	с р
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
<b>Змістовий модуль 1. Основні засади міжкультурної комунікації. Елементи комунікації в контексті міжкультурної комунікації.</b>												
<b>Тема 1.</b> Поняття комунікації і її роль у концепції культури. Функції комунікації. Основні види комунікації.		2				4						
<b>Тема 2.</b> Міжкультурна комунікація як наука, її становлення і розвиток. Основні категорії міжкультурної комунікації.		2				4						
<b>Тема 3.</b> Основні типи культур. Міжкультурні стилі комунікації. Міжкультурні особливості		2				4						

комунікативної поведінки.													
<b>Тема 4.</b> Комунікація і культура. Поняття культурних цінностей і їхнє місце в міжкультурній комунікації. Етноцентризм, його різновиди та роль у МКК.		2				4							
<b>Тема 5.</b> Освоєння культури. Соціалізація та інкультурація.		2				4							
<b>Тема 6.</b> Проблема «чужорідності» культури. Акультурація як процес освоєння чужої культури. Основні форми (стратегії) акультурації.		2				4							
<b>Тема 7.</b> Культурна адаптація. Культурний шок. Модель засвоєння «чужої» культури М.Беннета. Культурна ідентичність.		2				4							
<b>Тема 8.</b> Елементи комунікації у контексті міжкультурної комунікації. Вербальна комунікація. Невербальна комунікація, її види		2				4							
<b>Тема 9.</b> Паравербальна комунікація. Психологічні основи міжкультурної комунікації.		2				4							
<b>Разом – зм. модуль1</b>		<b>18</b>				<b>36</b>							
<b>Змістовий модуль 2. Проблема сприйняття і розуміння у міжкультурній комунікації.</b>													
<b>Тема 10.</b> Проблема сприйняття у міжкультурній комунікації та культурні коди.		2				4							
<b>Тема 11.</b> Процес соціальної категоризації і стереотипізації. Поняття і функції стереотипів. Поняття і типи упереджень, механізм їх формування.		2				4							
<b>Тема 12.</b> Природа міжкультурних конфліктів та їх види. Стратегії та засоби подолання міжкультурних конфліктів. Атракція та атрибуція в міжкультурній комунікації		2				4							
<b>Тема 13.</b> Поняття		2				4							

міжкультурно-комунікативної компетенції – її структура, рівні, засоби підвищення. Толерантність і її межі. Інтолерантність.											
<b>Тема 14.</b> Мови і культури світу в єдності відмінностей. Міжкультурна комунікація і переклад		2				4					
<b>Тема 15.</b> Актуальні проблеми міжкультурної комунікації в сучасному світі. Розвиток глобалізаційних процесів та суперечливий характер діалогу культур.		2				4					
Разом – зм. модуль 2		<b>12</b>				<b>24</b>					
<b>Усього годин</b>	<b>90</b>	<b>30</b>				<b>60</b>					

### 5. Самостійна робота

Назва теми		Кількість годин
1	Міжкультурна комунікація: зміст, суть та особливості	3
2	Особливості національного менталітету в міжкультурній комунікації.	3
3	Міжкультурна комунікація як чинник формування міжкультурної толерантності.	3
4	Міжкультурна комунікація у контексті вивчення іноземних мов.	3
5	Природа міжкультурних конфліктів. Їх види та засоби подолання.	3
6	Міжкультурна комунікація у процесі глобалізації.	3
7	Культурні відмінності та міжкультурна комунікація	3
8	Національна ідентичність як чинник міжкультурної комунікації в сучасному світі.	3
9	Місце культурних цінностей у міжкультурній комунікації.	3
10	Проблема «чужорідності» культури і етноцентризму.	3
11	Культурний шок у процесі освоєння чужої культури.	3
12	Спроби подолання соціокультурних стереотипів у процесі міжкультурної комунікації.	3
13	«Ми» і «вони»: ставлення українців до інших країн.	3
14	Стереотипи сприйняття України та українців на Заході.	3
15	Міжкультурна комунікація Сходу та Заходу: історія та сучасність.	3
16	Мова інтонації, міміки і жестів у міжкультурній комунікації.	3
17	Туризм і міжкультурна комунікація – характер взаємодії.	3
18	ЗМІ та міжкультурна комунікація.	3
19	Інтернет як спосіб міжкультурної комунікації.	3
20	Посилення міграційних процесів та потреба у нових формах міжкультурної та міжетнічної взаємодії.	3
	<b>Разом</b>	<b>60</b>

Результатом самостійної роботи студента слугуватиме реферат або есе на запропоновану тему (відповідає темам з переліку для самостійної роботи) або самостійно обрану тему (відповідно до особистих зацікавлень).

## 6. Методи навчання

Під час викладання курсу використовуються такі методи навчання: метод проблемного викладу, інформаційно-ілюстративний, спостереження і аналіз, метод бесіди.

Під час лекційних занять використовуються мультимедійний ресурс.

## 7. Методи контролю

Підсумкова максимальна кількість балів 100, нараховується таким чином:

1. Письмовий тест за темами лекційних занять змістового модулю 1 “Основні засади міжкультурної комунікації. Елементи комунікації в контексті міжкультурної комунікації” – 45 балів.

2. Письмовий тест за темами лекційних занять змістового модулю 2 “Проблема сприйняття і розуміння у міжкультурній комунікації” – 30 балів.

3. Модульний контроль 3, що є результатом самостійної роботи – 25 балів. Вказаний модульний контроль передбачає захист реферату (есе) на запропоновану тему (відповідає темам з переліку для самостійної роботи) або самостійно обрану тему (відповідно до особистих зацікавлень).

## 8. Розподіл балів, які отримують студенти

Поточне тестування та самостійна робота			Сума
Змістовий модуль 1	Змістовий модуль 2	Модульний контроль 3 (реферат (есе))	
Модульний контроль 1 Загалом 45 балів	Модульний контроль 2 Загалом 30 балів	(реферат (есе) 25 балів	100

## Шкала оцінювання: національна та ECTS

Оцінка за шкалою ECTS		Оцінка в балах	Оцінка за національною шкалою		
			Екзамен, диференційований залік		
A	Відмінно	90 – 100	Відмінно	5	зараховано
B	Дуже добре	81 – 89	Добре	4	
C	Добре	71 - 80			
D	Задовільно	61 – 70	Задовільно	3	
E	Достатньо	51 – 60			
FX (F)	Незадовільно	0 – 50	Незадовільно	2	не зараховано

FX означає «незадовільно» і здобувач вищої освіти може бути допущений до екзамену за умови певної додаткової роботи. F означає «незадовільно» з повторним вивченням навчальної дисципліни.

## 9. Методичне забезпечення

1. конспект лекцій на паперовому та електронному носіях;
2. тестові завдання для індивідуальної письмової роботи (модуль);



3. тематика самостійної роботи (теми для рефератів, есе);
4. мультимедійний ресурс.

## **10. Рекомендована література**

### **Базова література:**

1. *Бацевич Ф.С.* Основи комунікативної лінгвістики: підручник / Ф.С. Бацевич. – К. : Академія, 2004. – 344 с.
2. *Бацевич Ф.С.* Словник термінів міжкультурної комунікації / Ф.С. Бацевич. – К. : Довіра, 2007. – 205 с.
3. *Манакін В.М.* Мова і міжкультурна комунікація / В.М. Манакін. – К. : Академія, 2012. – 288 с.
4. Основи міжкультурної комунікації: навч. посібник / укл. Попович М.М. – Чернівець. нац. ун-т, 2012. – 160 с.
5. *Садохин А.П.* Межкультурная коммуникация: Учеб. пос. – М., 2004. – 288 с.
6. Спільна історія. Діалог культур: навч. посіб./ П.Вербицька, Н.Голосова, В.Дяків та ін.; Всеукр. асоц. викл. історії та сусп.дисциплін «Нова доба». – Львів: ЗУКР, 2013. – 256 с.
7. *Nový I., Schroll-Machl S.* Interkulturní komunikace: Češi a Němci / Ivan Nový, Sylvia Schroll-Machl. – Praha, Management Press : 2015. – 167 s.
8. *Nový I., Schroll-Machl S.* Spolupráce přes hranice kultur / Ivan Nový, Sylvia Schroll-Machl.– Praha, Management Press : 2005. – 313 s.
9. *Průcha J.* Interkulturní komunikace / Jan Průcha. – Praha, Grada : 2010. – 200 s.

## **11. Інформаційні ресурси**

10. Державна наукова установа “Книжкова палата України імені Івана Федорова” [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.ukrbook.net/>
11. Львівська національна наукова бібліотека України імені В. Стефаника [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.lsl.lviv.ua/>
12. Наукова бібліотека Львівського національного університету імені Івана Франка [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://lnulibrary.lviv.ua/>
13. Національна бібліотека України імені В.І. Вернадського [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.nbu.gov.ua/>